

亞美法律資源中心是一個非牟利組織,致力提供法律服務給予在華府及鄰近地區的亞太裔. 我們透過直接法律服務及教育,為低收入和不懂英語的亞太人民,爭取及維護法律及公民權益。

The APALRC is a non-profit legal organization dedicated to advancing the legal and civil rights of Asian Americans in the Washington, D.C. metro area through direct legal services, education, and advocacy for low-income individuals who have limited English proficiency.

APALRC गैर-मुनाफा कानूनी संगठन है जो अंग्रेजी की सीमित प्रवीणता वाले कम आय वाले व्यक्तियों के लिए सीधे कानूनी सेवाओं, शिक्षा, और वकालत के माध्यम से वाशिंगटन, डी.सी. मेट्रो क्षेत्र में एशियाई अमेरिकियों के कानूनी और नागरिक अधिकारों के समर्थन के लिए समर्पित है। अधिक जानकारी के लिए, हमसे यहाँ संपर्क करें

아태 법률 지원 센터 (APALRC) 는 영어가 익숙지 않은 저소득층 분들에게 직접 법률 서비스 및 교육을 제공하고 변호해 드림으로써 워싱턴 D.C. 수도 지역 내의 아시아계 미국인들의 법적 권리 및 인권 향상에 힘쓰는 비영리 단체입니다.

واشنگٹن ڈی سی میٹرو ایریا میں انگریزی کی محدود جانکاری والے  
APALRC کم آمدنی والے ایشیئن امریکن لوگوں

کے قانونی اور انسانی حقوق کو بلا واسطہ قانونی خدمات، تعلیم،  
اور وکالت کے ذریعہ فروغ دینے والی غیر منافع  
قانونی تنظیم ہے۔ مزید مدد کے لیے ہم سے رابطہ کری

APALRC là một tổ chức pháp lý phi lợi nhuận hoạt động với mục đích tối ưu quyền công dân và quyền pháp lý của người Mỹ Á ở vùng đô thị Hoa Thịnh Đốn thông qua các dịch vụ pháp lý, giáo dục và quảng bá trực tiếp cho những người thu nhập thấp và khả năng tiếng anh hạn chế.

ایشیئن پیسفک امریکن لیگل ریسورس سنٹر  
کرائم وکٹمز ایشیئن پارٹنرشپ (جرائم کا شکار  
ہونے والوں کی امداد کا اشتراک)

کیا آپ ڈی سی میں جرم کا شکار ہوئے ہیں؟

کیا آپ کو معلوم ہے کہ---  
● ڈی سی کے پاس ایک پروگرام ہے جو  
جرائم کا شکار ہونے والوں کو مالی مدد  
بہم پہنچاتا ہے

● اگر جرم کی وجہ سے آپ کے پاس طبی یا  
دیگر اخراجات کے بل ہیں، ت آپ کے ان  
تمام بلوں کی کلی یا جزوی ادائیگی بھی  
ہوسکتی ہے

● اگر جرم کے سبب آپ کا کام چھوٹ گیا ہو  
تو آپ کو ضائع شدہ اجرت کی رقم بھی مل  
سکتی ہے

*اگر آپ یا آپ کا کوئی واقف ڈی سی میں جرم کا  
شکار ہوا ہو تو ہم مدد کر سکتے ہیں۔*

ایشیئن پیسفک امریکن لیگل ریسورس سینٹر ڈی  
سی سرکار، میٹرو پولیس ڈپارٹمنٹ، اور دوسری  
مقامی تنظیموں کے ساتھ مل کر جرائم کے شکار  
ایشیئن امریکن لوگوں اور ان کے خاندانوں کو مدد  
پہنچانے کا کام کرتا ہے۔ ہمارا کام آپ کے سوالوں کا  
جواب دینا اور آپ کو پروگرام کے لیے درخواست  
دینے میں آپ کی مدد کرنا ہے۔ مزید مدد کے لیے ہم  
سے رابطہ کریں:

Trung Tâm Hỗ Trợ Pháp Lý Mỹ Á Thái  
Bình Dương

Hợp Tác Hỗ Trợ Nạn Nhân Tội Phạm

Quý vị đã từng là nạn nhân của tội phạm ở Hoa Thịnh Đốn?

Quý vị có biết...

• Hoa Thịnh Đốn có chương trình hỗ trợ tài chính cho nạn nhân tội phạm

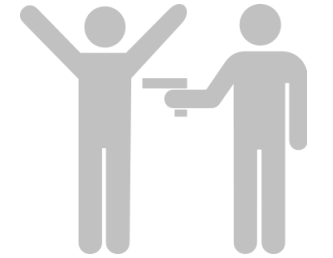
• Nếu quý vị có hóa đơn y tế hoặc các chi phí khác liên quan tới tội phạm, quý vị có thể được đền bù một phần hoặc toàn phần các hóa đơn đó

• Quý vị cũng có thể được đền bù tiền lương bị mất nếu quý vị phải nghỉ làm vì tội phạm

*Nếu quý vị hoặc ai đó quý vị biết là nạn nhân của tội phạm ở Hoa Thịnh Đốn, chúng tôi có thể giúp.*

Trung Tâm Hỗ Trợ Pháp Lý Mỹ Á Thái Bình Dương làm việc với chính phủ Hoa Thịnh Đốn, Phòng Cảnh Sát Đô Thị và các tổ chức trong vùng khác để giúp người Mỹ gốc Á và gia đình là các nạn nhân của tội phạm. Chúng tôi sẵn sàng trả lời các câu hỏi của quý vị và giúp quý vị nộp đơn xin vô chương trình. Để được trợ giúp thêm, xin liên hệ với

# Crime Victims Assistance Partnership



**Were you a victim of  
crime within the  
past year?**

***We can help.***

**1627 K Street, N.W., Suite 610  
Washington, D.C. 20006  
Tel: 202.393.3572  
Fax: 202.315.0375  
www.apalrc.org**

亞美法律資源中心  
罪案受害者補償計劃

您曾否是華府罪案的受害者?

您可否知道

- 華府政府會為罪案受害者提供金錢上的補償。
- 如果您是因為罪案而要支付醫療費用或有額外花費,您可能會得到由華府政府提供的一些補償。
- 如果您是因為罪案受傷不能上班而損失工資,華府政府也可能會提供補償。

如果您或您的朋友  
曾在華府受罪案傷害,  
亞美法律資源中心可以幫助您。

亞美法律資源中心正與華府政府及華府警察合作,幫助在華府的罪案受害者和他們的家人。亞美法律資源中心和其他華府組織有緊密的聯繫,我們樂意解答有關罪案受害者補償計劃的問題和協助合資格的人申請。

如需更多的資料,請致電亞美法律資源中心。

**Chinese:**  
**(202) 393-3572 X 18**

Asian Pacific American Legal  
Resource Center  
Crime Victims Assistance  
Partnership

Have you been a victim of  
crime in D.C.?

Did you know...

- D.C. has a program that provides financial assistance to victims of crime
- If you have medical bills or other expenses because of the crime, you may be able to get reimbursed for some or all of those bills
- You can also get reimbursed for lost wages if you missed work because of the crime

*If you or someone you know has  
been the victim of a crime in D.C.,  
WE CAN HELP.*

The Asian Pacific American Legal Resource Center is working with the D.C. government, the Metro Police Department and other local organizations to help Asian American victims of crime and their families. We are here to answer your questions and help you apply for the program. For further assistance, contact us at:

**Main:**  
**(202) 393—3572 X 22**

एशियाई प्रशांत अमेरिकी कानूनी  
संसाधन केंद्र  
अपराध पीडित सहायता साझेदारी

क्या आप डी.सी. में अपराध के शिकार  
हुए हैं?

क्या आप जानते हैं...

- डी.सी. का एक पीगीम ह कजसमें अपराध-पीशितों को वित्तीय सहायता पदान की जाती है
- अगर अपराध की वजह से आपके कुछ चिकित्सा बिल या अन्य खर्च हुए ह तो आपको उनमें से कुछ या सभी बिलों की पूर्ति की जा सकती है
- अगर आप अपराध की वजह से काम पर नहीं जा सके तो आपको खो गए वेतन की पूर्ति भी की जा सकती है  
*अगर आप या आपकी जानकारी में कोई डी.सी. में अपराध का शिकार हुआ है, तो हम मदद कर सकते हैं।*

अपराध पीडित एशियाई अमेरिकी लोगों और उनके परिवारों की मदद के लिए, एशियाई प्रशांत अमेरिकी कानूनी संसाधन केंद्र डी.सी. सरकार, मेट्रो पुलिस विभाग और अन्य स्थानीय संगठनों के साथ काम कर रही है। आपके सवाल के जवाब देने और प्रोग्राम में आवेदन करने में मदद करने के लिए हम यहाँ हैं। आगे सहायता के लिए, हमसे संपर्क करें:

**South Asian:**  
**(202) 393-3572 X 19**

아태 법률지원 센터  
범죄 피해자 협력체

워싱턴 DC 에서 발생한 범죄에  
피해를 당한 적이 있습니까?

알고 계십니까...?

- 워싱턴 D.C 는 범죄로 인한 피해자에게 재정지원 프로그램을 제공하고 있습니다.
- 범죄 피해로 말미암아 생긴 의료비나 피해액의 일부 혹은 전부를 보상 받을 수도 있습니다.
- 범죄 피해로 인하여 일을 못하였을 경우, 그에 따른 임금손실을 보상 받을 수 있습니다.  
*만일 여러분이나 여러분이 아는 누군가가 워싱턴 DC 에서 발생한*

*범죄의 피해자라면  
저희가 도와드릴 수 있습니다.*

아태 법률 지원 센터는 범죄의 피해자가 된 미국에 거주하는 아시안들과 그 가족을 돕기 위해 워싱턴 DC 정부와 수도 경찰국 (Metro Police Department), 그리고 그 외 다른 지역단체들과 협력하고 있습니다. 더 상세한 정보가 필요하신 경우, 다음 번호로 연락 주시기 바랍니다.

**Korean:**  
**(202) 393—3572 X 21**